



## MISURE

### per l'implementazione di iniziative di Formazione Professionale (FP) negli ITEC

tra

- **la Regione Emilia-Romagna** (di seguito denominata RER), con sede a Bologna, (Italia), Via Aldo Moro, 38, rappresentata dal **Prof Patrizio Bianchi**, Assessore Scuola, Formazione Professionale, Università e Ricerca, Lavoro ;

e

- **Il Fondo Egiziano per lo Sviluppo dell'Educazione** (di seguito denominato EDF), affiliato al Consiglio dei Ministri Egiziano, con indirizzo a: 13 Haroun St. Dokki, Giza, Egitto, rappresentato dal Segretario Generale, **Dr. Essam El Kordi**;

di seguito chiamate le 'Parti'

### Contesto

Le Parti:

essendosi incontrate in Bologna il 29 Maggio 2012,

riconosciuta l'importanza del rafforzamento dei rapporti culturali, scientifici e tecnologici tra l'Italia e l'Egitto, con la prospettiva di promuovere i sistemi di istruzione tecnica e formazione professionale in entrambi i paesi;

riconosciuto il ruolo rilevante della RER nello sviluppo e nella costruzione di un sistema di qualifiche (Sistema Regionale delle Qualifiche) basato su standard professionali, formativi, di certificazione e di accreditamento in linea con i più rilevanti regolamenti italiani ed europei;

riconosciuto il ruolo della RER nell'accrescimento e nella promozione dello sviluppo della formazione tecnica e professionale nelle aree della meccanica, dell'elettrico-elettronica, etc., quali ambiti di servizio ai prevalenti settori industriali regionali;

riconosciuto il ruolo di EDF Egiziano nel valorizzare e promuovere l'Istruzione Tecnica e la Formazione Professionale in Egitto sviluppando una rete di ITEC (Integrated technical education Cluster) in differenti contesti economici e in differenti regioni dell'Egitto;

essendo convinte che la formazione di persone altamente qualificate nelle suindicate aree supporta e sostiene lo sviluppo economico della Repubblica Araba d'Egitto ed eventualmente della regione Araba;

considerando i contenuti dell'Accordo di Collaborazione tra la RER e EDF riguardanti lo sviluppo di politiche educative e formative per l'istruzione e la formazione e la costituzione

di un comitato tecnico, in relazione allo sviluppo della formazione professionale e dell'istruzione e formazione professionale nell'ambito del Polo Integrato d'Istruzione Tecnica (ITEC) nella Repubblica Araba d'Egitto;

considerando in particolare le attività menzionate nell'Articolo 3 capoverso 3 del sopracitato Accordo di Collaborazione: *“definizione di misure necessarie per il riconoscimento reciproco delle qualifiche rilasciate alla conclusione dei corsi di formazione professionale (FP) e di Istruzione e formazione professionale (IeFP)”*.

### **Principi generali**

Le Parti hanno stabilito come obiettivi di lungo periodo del programma di collaborazione da raggiungere all'interno delle presenti Misure, lo sviluppo dell'istruzione e della formazione professionale nelle scuole secondarie superiori, nonché l'insegnamento della lingua italiana nella Repubblica Araba d'Egitto.

Le Parti:

1. COOPERANO nello sviluppo di un modello educativo da implementare all'interno del Polo Integrato dell'Istruzione Tecnica (ITEC) in Egitto attraverso l'introduzione del sistema italiano di formazione professionale nel rispetto di regolamenti e leggi applicati nei rispettivi paesi.

EDF nell'ambito degli ITEC egiziani, all'interno del Centro di Formazione della “Sezione Italiana”:

2. ADOTTANO il Repertorio regionale delle qualifiche della RER, incluse nell'Allegato A e le successive modifiche, nonché arricchiscono il suddetto repertorio attraverso l'attivazione della procedura sorgente con l'obiettivo di identificare nuove figure professionali richieste dal mercato del lavoro locale.
3. ADOTTANO gli standard formativi della RER (durata, organizzazione e modalità di erogazione della formazione) con l'obiettivo di garantire la consistenza e la qualità della formazione professionale nell'ambito della rete degli ITEC.
4. ADOTTANO il sistema di formalizzazione e certificazione delle competenze per il rilascio del Certificato di qualifica professionale e del Certificato di competenze.
5. ADOTTANO il sistema di accreditamento delle agenzie formative per assicurare standard di qualità nell'erogazione degli interventi formativi in coerenza con le politiche di sviluppo delle risorse umane nell'ambito degli ITEC.

6. ADOTTANO i format di attestazione finali, incluse nell'Allegato B, per la certificazione delle qualifiche, la certificazione delle competenze ed il rilascio della scheda di capacità e conoscenze allegate alle presenti Misure.

La RER:

7. FORNISCE orientamenti tecnici e scientifici per la implementazione del sistema regionale delle qualifiche negli ITEC in Egitto al fine di armonizzare le procedure e rendere il proprio sistema regionale compatibile ed omogeneo all'interno degli ITEC.
8. CONDUCE audit semestrali basati sulle verifiche delle procedure implementate negli ITEC con l'obiettivo di assicurare consistenza e aderenza ai propri standard regionali. Per ogni missione la RER riceverà dall'EDF una richiesta di servizio comprensivo di numero di partecipanti, tempi di realizzazione e costi coperti.
9. AUTORIZZA l'uso del logo della RER solo ed esclusivamente nell'ambito dei suindicati format di attestazione, come riportate nell'Allegato B incluso nelle presenti Misure, per la certificazione delle qualifiche, competenze e capacità e conoscenze.

#### **Implementazione**

I termini delle presenti Misure sono applicabili al centro di formazione professionale della 'Sezione Italiana' nella Scuola Tecnica Secondaria situata in Dimo, Governatorato di Fayuom, il cui nome è ITEC in Fayoum.

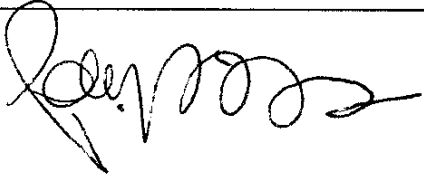
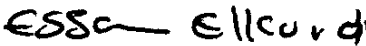
#### **Valutazione**

Rappresentanti di entrambi le Parti si incontreranno, su tempi da concordare, per valutare l'implementazione dei termini della collaborazione espressa nelle presenti Misure e consentire la replica della 'Sezione Italiana' negli altri ITEC. Gli esiti di ciascun incontro saranno sintetizzati in un documento finale condiviso da entrambi le Parti in forma scritta e costituente parte integrale delle presenti Misure.

#### **Durata**

I termini delle presenti Misure avranno una durata di 5 (cinque) anni, a partire dalla data di sottoscrizione. Le presenti Misure potranno essere rinnovate per successivi periodi simili, salvo rinuncia di una delle Parti comunicata in forma scritta sei (6) mesi prima della scadenza.

Le presenti Misure sono stilate in due (2) copie ufficiali, in lingua italiana e inglese, egualmente autentiche. Nel caso di disparità di interpretazione, la versione Inglese prevale.

Per	Per
<p><b>Regione Emilia-Romagna</b></p>	<p><b>Fondo per lo Sviluppo dell'Educazione</b></p>
	
<p><b>Professor Patrizio Bianchi</b> Assessore Scuola, Formazione Professionale, Università' e Ricerca, Lavoro</p>	<p><b>Dr. Essam El Kordi</b> Segretario Generale;</p>

## Allegato A

Sistema regionale delle qualifiche		
<b>AMMINISTRAZIONE E CONTROLLO D'IMPRESA</b>	Operatore amministrativo-segretariale	3
	Tecnico amministrazione, finanza e controllo di gestione	5
	Tecnico contabile	5
<b>APPROVVIGIONAMENTO E GESTIONE DELLA PRODUZIONE INDUSTRIALE</b>	Tecnico degli acquisti e approvvigionamenti	6
	Tecnico di programmazione della produzione industriale	6
<b>AUTORIPARAZIONE</b>	Operatore dell'autoriparazione	3
	Operatore delle lavorazioni di carrozzeria	4
	Tecnico autronico dell'automobile	5
<b>DIFESA E VALORIZZAZIONE DELLE RISORSE DEL TERRITORIO</b>	Tecnico degli interventi sulla risorsa agro-forestale e del suolo	6
	Tecnico nella gestione di impianti di trattamento rifiuti urbani	6
	Tecnico nella gestione del ciclo integrato delle risorse idriche	6
	Tecnico esperto nella pianificazione del ciclo integrato dei rifiuti urbani	7
	Tecnico esperto nella programmazione delle risorse idriche	7
	Tecnico esperto nella programmazione delle risorse agro-forestali	7
	Tecnico esperto nella programmazione di interventi faunistico-ambientali	7
<b>EROGAZIONE INTERVENTI SUBACQUEI</b>	Operatore tecnico subacqueo	4
<b>EROGAZIONE SERVIZI DI CURA E GESTIONE DEGLI ANIMALI</b>	Tecnico addestratore di cavalli	5
<b>EROGAZIONE SERVIZI DI PULIZIA</b>	Operatore di cura e pulizia di spazi e ambienti	3
<b>EROGAZIONE SERVIZI ESTETICI</b>	Operatore alle cure estetiche	3
	Acconciatore	4
	Estetista	4
<b>EROGAZIONE SERVIZI PER LA TUTELA E LA SICUREZZA DI BENI E PERSONE</b>	Operatore della sicurezza e tutela di beni e persone	4

<b>EROGAZIONE SERVIZI SOCIO-SANITARI</b>	Animatore sociale	5
	Interprete in Lingua Italiana dei Segni (LIS)	6
	Mediatore inter-culturale	6
	Operatore alla poltrona odontoiatrica	4
	Operatore Socio-Sanitario (OSS)	4
<b>GESTIONE PROCESSI PROGETTI E STRUTTURE</b>	Operatore termale	4
	Tecnico esperto nella gestione aziendale	7
	Tecnico esperto nella gestione di servizi	7
<b>INSTALLAZIONE COMPONENTI E IMPIANTI ELETTRICI E TERMO-IDRAULICI</b>	Tecnico esperto nella gestione di progetti	7
	Operatore impianti elettrici	3
	Operatore impianti termo-idraulici	3
<b>LOGISTICA INDUSTRIALE, DEL TRASPORTO E SPEDIZIONE</b>	Tecnico nei sistemi domotici	5
	Operatore di magazzino merci	3
	Tecnico della logistica industriale	5
<b>MARKETING VENDITE</b>	Tecnico di spedizione, trasporto e logistica	5
	Operatore del punto vendita	3
	Tecnico commerciale-marketing	6
	Tecnico della gestione del punto vendita	5
<b>PRODUZIONE AGRICOLA</b>	Tecnico delle vendite	5
	Operatore agricolo	3
	Tecnico delle produzioni animali	5
<b>PRODUZIONE ARTISTICA DELLO SPETTACOLO</b>	Tecnico delle produzioni vegetali	5
	Attore	5
	Cantante	5
	Danzatore	5
	Macchinista teatrale	5
<b>PRODUZIONE E DISTRIBUZIONE PASTI</b>	Tecnico luci e suoni dello spettacolo dal vivo	
	Operatore della produzione pasti	4
	Operatore della produzione di pasticceria	4
	Operatore della ristorazione	3
	Operatore del servizio di distribuzione pasti e bevande	4
<b>PRODUZIONE MANUTENZIONE PRODOTTI E BENI ARTISTICI</b>	Tecnico dei servizi sala-banqueting	5
	Mosaicista	5
<b>PRODUZIONE MULTIMEDIALE</b>	Grafico multimediale	5
	Progettista di prodotti multimediali	6

<b>PROGETTAZIONE E COSTRUZIONE EDILE</b>	Carpentiere	4
	Disegnatore edile	5
	Operatore edile alle strutture	3
	Operatore edile alle infrastrutture	3
	Tecnico di cantiere edile	6
	Tecnico esperto nella progettazione e gestione di interventi strutturali	7
<b>PROGETTAZIONE E GESTIONE DEL VERDE</b>	Giardiniere	4
	Operatore del verde	3
	Tecnico del verde	5
<b>PROGETTAZIONE E PRODUZIONE ALIMENTARE</b>	Operatore agro-alimentare	3
	Operatore delle lavorazioni carni	4
	Operatore delle lavorazioni lattiero-casearie	4
	Operatore di panificio e pastificio	4
	Operatore di vinificazione	4
	Progettista alimentare	6
	Tecnico nella qualità dei prodotti alimentari	6
<b>PROGETTAZIONE E PRODUZIONE ARREDAMENTI</b>	Operatore del legno e dell'arredamento	3
	Operatore delle lavorazioni di tappezzeria	3
	Tecnico del legno/Prototipista	5
	Tecnologo delle produzioni arredamenti in legno	6
<b>PROGETTAZIONE E PRODUZIONE CALZATURE IN PELLE</b>	Operatore delle calzature	3
	Modellista calzaturiero	5
<b>PROGETTAZIONE E PRODUZIONE CHIMICA</b>	Operatore della produzione chimica	3
	Tecnico di prodotto/processo nella chimica	5
<b>PROGETTAZIONE E PRODUZIONE DI PELLETTERIA</b>	Modellista di pelletteria	5
<b>PROGETTAZIONE E PRODUZIONE DISPOSITIVI MEDICI SU MISURA</b>	Operatore di dispositivi ortopedici su misura	4
<b>PROGETTAZIONE E PRODUZIONE MECCANICA ED ELETTROMECCANICA</b>	Costruttore di carpenteria metallica	4
	Disegnatore meccanico	5
	Operatore meccanico	3
	Operatore meccanico di sistemi	3
	Operatore sistemi elettrico-elettronici	3
	Progettista meccanico	6
	Tecnico dell'automazione industrial	6
	Tecnico esperto nei processi fusori	7
Tecnologo di prodotto/processo nella meccanica	6	
<b>PROGETTAZIONE E PRODUZIONE ORAFA</b>	Operatore delle lavorazioni orafe	3
	Progettista orafo	6

<b>PROGETTAZIONE E PRODUZIONE PRODOTTI CERAMICI</b>	Operatore della ceramica artistica	3
	Operatore di linea/impianti ceramici	3
	Progettista ceramico	6
<b>PROGETTAZIONE E PRODUZIONE PRODOTTI GRAFICI</b>	Operatore di post-stampa	3
	Operatore di stampa	3
	Operatore grafico	3
	Tecnico grafico di pre-stampa	5
<b>PROGETTAZIONE E PRODUZIONE PRODOTTI LAPIDEI</b>	Operatore delle lavorazioni materiali lapidei	3
<b>PROGETTAZIONE E PRODUZIONE TESSILE ED ABBIGLIAMENTO- CONFEZIONE E MAGLIERIA</b>	Modellista dell'abbigliamento	5
	Operatore dell'abbigliamento	3
	Operatore della maglieria	3
	Progettista moda	6
	Tecnico della confezione capo-campione	4
	Tecnico delle produzioni tessili/abbigliamento	5
	Tecnico di campionario maglieria	5
Tecnico di sistemi computerizzati nella progettazione e produzione tessile ed abbigliamento	5	
<b>PROGETTAZIONE ED EROGAZIONE PRODOTTI INFORMATIVI COMUNICATIVI</b>	Tecnico della comunicazione-informazione	5
	Redattore di prodotti editoriali	6
<b>PROGETTAZIONE ED EROGAZIONE SERVIZI DI SVILUPPO DELLE PERSONE</b>	Gestore di processi di apprendimento	6
	Orientatore	5
	Tecnico nella gestione e sviluppo delle risorse umane	6
<b>PROMOZIONE ED EROGAZIONE SERVIZI CULTURALI</b>	Operatore dei servizi di custodia e accoglienza museale	4
	Tecnico della valorizzazione dei beni/prodotti culturali	6
	Tecnico dei servizi di biblioteca	5
	Tecnico dei servizi educativi museali	6
<b>PROMOZIONE ED EROGAZIONE SERVIZI TURISTICI</b>	Operatore della promozione ed accoglienza turistico	3
	Tecnico del marketing turistico	6
	Tecnico dei servizi di animazione e del tempo libero	5
	Tecnico dei servizi fieristico-congressuali	5
	Tecnico dei servizi turistico-ricettivi	5
<b>PROMOZIONE ED EROGAZIONE SERVIZI/PRODOTTI FINANZIARI, CREDITIZI, ASSICURATIVI</b>	Tecnico dei servizi/prodotti finanziari, creditizi, assicurativi	5
<b>SVILUPPO E GESTIONE DEL SISTEMA QUALITÀ AZIENDALE</b>	Gestore del sistema qualità aziendale	6
<b>SVILUPPO E GESTIONE DELL'ENERGIA</b>	Tecnico nelle soluzioni energetiche sistema edificio impianto	6
	Tecnico esperto nella gestione dell'energia	7



<b>SVILUPPO E GESTIONE SISTEMI INFORMATICI</b>	Analista programmatore	<b>6</b>
	Tecnico di reti informatiche	<b>5</b>
	Tecnico informatico	<b>5</b>
<b>SVILUPPO E TUTELA DELL'AMBIENTE</b>	Tecnico ambientale	<b>5</b>
	Tecnico in acustica ambientale	<b>6</b>